

## **1500/17 - 3000/25**



## **110431 - 110432**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0  
Факс: +49 5258 971-120  
**Технічна допомога:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версія: 2.0

Дата підготовки: 2022-04-25

## Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека .....	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів .....	2
1.2	Вказівки щодо безпеки .....	3
1.3	Використання за призначенням .....	5
1.4	Використання не за призначенням .....	5
2	Загальна інформація .....	6
2.1	Відповідальність та гарантія .....	6
2.2	Захист авторських прав .....	6
2.3	Декларація про відповідність .....	6
3	Перевезення, упаковка та зберігання .....	7
3.1	Контроль доступу .....	7
3.2	Упаковка .....	7
3.3	Зберігання .....	7
4	Технічні параметри .....	8
4.1	Технічні дані .....	8
4.2	Функції приладу .....	9
4.3	Перелік складових частин приладу .....	10
5	Встановлення і експлуатація приладу .....	12
5.1	Встановлення приладу .....	12
5.2	Експлуатація приладу .....	14
6	Очищення .....	21
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення .....	21
6.2	Очищення .....	21
7	Можливі несправності .....	23
8	Утилізація .....	26



**Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!**

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

UK

## 1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

### 1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



**НЕБЕЗПЕКА!**

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



## **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

## **УВАГА!**

Попереджувальне слово **УВАГА** вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

## **ПОВІДОМЛЕННЯ!**

Символ **ПОВІДОМЛЕННЯ** ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

## **1.2 Вказівки щодо безпеки**

### **Електричний струм**

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.

- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.
- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

## Експлуатація лише під наглядом

- Пристрій можна експлуатувати лише під наглядом.
- Слід завжди триматися в безпосередній близькості від пристрою.

## Обслуговуючий персонал

- Прилад може обслуговувати тільки кваліфікований та підготовлений спеціалізований персонал.
- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

## Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.

### 1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Осушення і полірування промитих столових приборів з нержавіючої сталі і срібла.

### 1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

## 2 Загальна інформація

### 2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або як якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятися від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

UK

### 2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

### 2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.



## 3 Перевезення, упаковка та зберігання

### 3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламцію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

### 3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

### 3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

## 4 Технічні параметри

### 4.1 Технічні дані

<b>Назва:</b>	<b>Машина для полірування столових приборів 1500/17</b>
Номер арт.:	<b>110431</b>
Матеріал:	нержавіюча сталь
Кількість грануляту кукурудзи в кг:	1,7
Ширина отвору подачі столових приборів в мм:	215
Ширина вихідного отвору столових приборів в мм:	100
Максимальна продуктивність кількість столових приборів /год.:	1500
Потужність:	0,4 кВт   230 В   50 Гц
Габарити (шир. x гл. x вис.) в мм:	510 x 480 x 3650
Вага в кг:	25,6

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни!

<b>Назва:</b>	<b>Машина для полірування столових приборів 3000/25</b>
Номер арт.:	<b>110432</b>
Матеріал:	нержавіюча сталь
Кількість грануляту кукурудзи в кг:	2,5
Ширина отвору подачі столових приборів в мм:	230
Ширина вихідного отвору столових приборів в мм:	130
Максимальна продуктивність кількість столових приборів /год.:	3000
Потужність:	0,56 кВт   230 В   50 Гц
Габарити (шир. x гл. x вис.) в мм:	580 x 560 x 410
Вага в кг:	40,0

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни!

### Версія / Характеристики 110431-110432

- Вид полірування/сушіння: розігрітий кукурудзяний гранулят
- Повітродувка для видалення грануляту
- УФ-лампа для дезінфекції столових приборів
- Вмикач/вимикач
- Контрольні лампочки:
  - температура
  - нагрівання
  - готова до роботи
  - контрольна лампочка
- Властивості:
  - Кнопка Start/Stop
  - Сумісність з HACCP завдяки робочій температурі 80 °C
  - Після вимкнення пристрій сушить гранули протягом 10 хвилин
  - Автоматичне відключення при відкритій кришці
  - Зручний доступ до каналу для столових приборів
- Комплект постачання 110431 включає:
  - 1 кошик для збирання столових приборів
  - 2 кг кукурудзяного грануляту
- Комплект постачання 110432 включає:
  - 1 кошик для збирання столових приборів
  - 1 сито для збору столових приборів
  - 3кг кукурудзяного грануляту

## 4.2 Функції приладу

У машині для полірування столових приборів можна полірувати до 1500 або 3000 столових приборів на годину. Завдяки вбудованій УФ-лампі і відповідній стандартам HACCP робочій температурі столові прибори гігієнічно дезінфікуються.

## 4.3 Перелік складових частин приладу

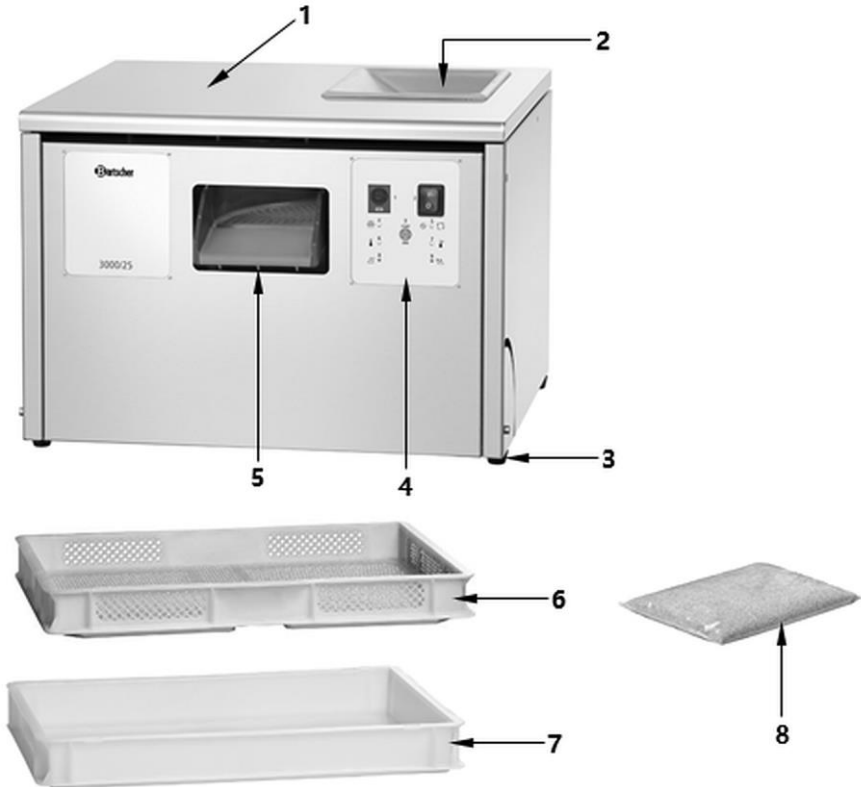
### Машина для полірування столових приборів 110431



Рис. 1

1. Корпус
2. Отвір для подачі столових приборів
3. Ніжки (4х)
4. Панель керування
5. Вихідний отвір для столових приборів
6. Кошик для збирання столових приборів
7. Кукурудзяні гранули

### Машина для полірування столових приборів 110432



UK

Рис. 2

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Корпус                               | 2. Отвір для подачі столових приборів |
| 3. Ніжки (4х)                           | 4. Панель керування                   |
| 5. Вихідний отвір для столових приборів | 6. Сито для збору столових приборів   |
| 7. Кошик для збирання столових приборів | 8. Кукурудзяні гранули                |

## 5 Встановлення і експлуатація приладу

### 5.1 Встановлення приладу

#### Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



#### **ОБЕРЕЖНО!**

##### **Небезпека задушення!**

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
  - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
  - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
  - легкодоступна
  - яка має хорошу вентиляцію.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.
- Дотримуватись відстані не менше 20 см від горючих стін та інших предметів.

### Видалення транспортного захисту



#### **ОБЕРЕЖНО!**

**Якщо транспортний захист не був видалений або якщо він не був повністю видалений, це може призвести до пошкодження пристрою.**

Перед запуском пристрою зняти транспортний захист!

Зберегти усі деталі для повторного використання на випадок, якщо машину потрібно транспортувати або встановити в іншому місці.

Щоб зняти транспортний захист перед запуском, необхідно діяти наступним чином:

- підняти кришку пристрою,
- відкрутити затискну ручку (A) і зняти кришку (B) (рис. 3),
- зняти кріпильні стрижні (C),
- Перед використанням пристрою обов'язково знову прикріпити кришку (B), щоб закрити зливний піддон.
- перед запуском пристрою встановити кришку назад.

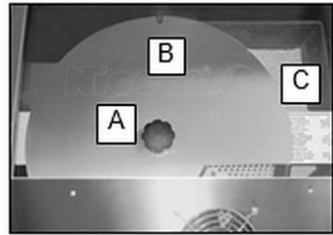


Рис. 3

UK

### Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.

### 5.2 Експлуатація приладу

#### Підготовка приладу

1. Перед початком експлуатації пристрій і аксесуари слід очистити згідно з інструкціями, наведеними в розділі 6 „Очищення і технічне обслуговування“.
2. Після очищення ретельно просушити пристрій і аксесуари.








#### Елементи керування / світлодіодні індикатори



Рис. 4

№	Символ	Опис
1		<b>Запобіжник</b> Захищає пристрій від перенапруги.
2		<b>Вмикач/вимикач</b> Для увімкнення та вимкнення пристрою. <b>Цей перемикач завжди повинен бути включений під час роботи, а для вмикання і вимикання пристрою використовувати кнопку START / END (3).</b>



№	Символ	Опис
3		<p><b>Кнопка START / END</b></p> <p>При натисканні цієї кнопки пристрій запускається.</p> <p>При натисканні цієї кнопки під час роботи пристрій вимикається, а кукурудзяні гранули просушуються прибл. 10 хвилин до припинення роботи пристрою.</p>
4		<p><b>Світлодіодний УФ-індикатор</b></p> <p>Коли пристрій увімкнено, він показує, що УФ-лампа працює.</p> <p>Блимання вказує на несправність лампи.</p>
5		<p><b>Світлодіодний індикатор "Живлення" / "Вимкнення циклу"</b></p> <p>Коли пристрій увімкнено, це вказує на те, що пристрій живиться від електрики.</p> <p>Блимаючи, він вказує, що машина запускає цикл сушіння кукурудзяних гранул, а потім вимикається (прибл. 10 хвилин).</p>
6		<p><b>Світлодіодний індикатор «Досягнута робоча температура».</b></p> <p>Коли пристрій увімкнено, це вказує, що кукурудзяні гранули мають оптимальну робочу температуру.</p> <p>Блимання означає, що кукурудзяні гранули перебувають у фазі нагрівання.</p>
7		<p><b>Світлодіодний індикатор «Обігрів».</b></p> <p>Коли пристрій увімкнено, це вказує на те, що кукурудзяні гранули знаходяться у фазі нагрівання.</p> <p>Коли пристрій вимкнений, це вказує, що кукурудзяні гранули мають оптимальну робочу температуру.</p>
8		<p><b>Світлодіодний індикатор "ALARM 1"</b></p> <p>Див. таблицю в розділі 7 "Можливі несправності"</p>
9		<p><b>Світлодіодний індикатор "ALARM 2"</b></p> <p>Див. таблицю в розділі 7 "Можливі несправності"</p>

### Опис діяльності

#### Фаза вмикання

1. Підключити пристрій до відповідної одинарної розетки.
2. Натиснути вмикач/вимикач (2), щоб увімкнути пристрій.  
Машина для полірування столових приборів готова до використання.
3. Натиснути кнопку «START» (3), щоб запустити пристрій.

#### Цикл сушіння

1. Зачекати, поки пристрій не досягне робочої температури.  
Світлодіодний індикатор "Робоча температура досягнута" (6) вмикається і одночасно вимикається світлодіодний індикатор "Обігрів" (7).
2. Використовувати пристрій, як описано в розділі „**Завантаження машини для полірування столових приборів**”.

#### Фаза вимикання

1. Після використання пристрою натиснути кнопку END (3), щоб почати цикл вимкнення пристрою.

Пристрій вимикається через прибл. 10 хвилин, в той час як світлодіодний індикатор «Живлення» / «Вимикання циклу» (5) блимає.

Після закінчення цього часу пристрій зупиняється, а світлодіодний індикатор "Живлення" / "Вимикання циклу" (5) залишається увімкненим в безперервному режимі для подальшого циклу сушіння.

Фаза відключення необхідна для повного висихання кукурудзяних гранул.

#### Завантаження пристрою кукурудзяними гранулами

1. Увімкнути пристрій, натисканням вмикача/вимикача (2) та натиснути кнопку START (3).
2. Повільно заповнити завантажувальний отвір праворуч або вище відповідними кукурудзяними гранулами.

#### **ПІДКАЗКА!**

**Завжди слід заповнювати точну кількість кукурудзяних гранул, зазначену в таблиці «Технічні дані» для даного пристрою.**

### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Ніколи не залишати машину для полірування столових приборів увімкненою, якщо барабан сушарки не був заповнений кукурудзяними гранулами, щоб уникнути перегріву і пошкодження корпусу барабана сушарки.

### **Завантаження машини для полірування столових приборів**

1. Запустити пристрій за допомогою перемикання вмикача/вимикача (2).
2. Натиснути кнопку «START» (3), щоб запустити пристрій.
3. Перед тим, як помітити столові прибори будуть поміщені в завантажувальний отвір для столових приборів, почекати, поки світлодіодний індикатор „Обігрів“ (7) не вимкнеться.

### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Заповнювати пристрій тільки добре промитими столовими приборами (без залишку жиру або масла), щоб не пошкодити покриття барабана сушарки.

4. Поставити кошик з комплекту для збирання столових приборів (пристрій 110431, рис. 7), або сито для уловлювання столових приборів з кошиком для збирання столових приборів (пристрій 110432, рис. 8). під вихідним отвором столових приборів.
5. Вставити столові прибори для сушіння в завантажувальний отвір для столових приборів збоку (пристрій 110431, рис. 5) або зверху (пристрій 110432, рис. 6)

### **ПІДКАЗКА!**

Столові прибори слід вставляти в отвір для подачі столових приборів поступово, щоб вони не заплуталися.



Рис. 5



Рис. 6

### Сушка столових приборів / вихід столових приборів

Столові прибори потрапляють в барабан сушарки з кукурудзяними гранулами і осушуються тут (рис. 10).



Рис. 7



Рис. 8

Після фази сушіння столові прибори залишають машину для полірування столових приборів через вихідний отвір для столових приборів і потрапляють у кошик для збору столових приборів (рис. 7) або сито для збору столових приборів із кошиком для збору столових приборів (рис. 8).

У верхній області вихідного отвору для столових приборів є повітрорудка, яка дозволяє уникнути попадання великої кількості гранул разом зі столовими приборами.

Крім того, тут розміщується УФ-лампа, яка дезінфікує столові прибори (рис.9).



Рис. 9

## Встановлення і експлуатація приладу

1. Якщо в пристрої застрягне один з столових приборів і заблокує транспортний канал, відкрити кришку пристрою.

Як тільки кришка відкривається, мікровимикач на кришці відключає двигун і нагрівач.



Рис. 10

2. Зняти кришку транспортного каналу, щоб діагностувати несправність і виправити її (рис. 10).
3. Закріпити зняті компоненти, закрити кришку і продовжувати процес сушіння.

### Вимкнення пристрою

1. Якщо пристрій не використовується, його слід вимкнути за допомогою кнопки **START/END**.

Після цього пристрій продовжує працювати приблизно 10 хв. і висушує гранулят. Після закінчення цього часу пристрій автоматично вимикається.

2. Вийняти вилку з розетки.

### Заміна кукурудзяного грануляту

#### УВАГА!

Електронний лічильник годин відраховує час роботи пристрою. Коли буде досягнуто встановлену виробником кількість годин, загоряться контрольні лампочки сигналізації (див. розділ 7. "Можливі несправності", які сигналізують користувачеві про необхідність заміни кукурудзяного грануляту).

Контрольна лампочка залишається активною в режимі Stand-by пристрою до скидання лічильника годин. Досягнута кількість годин роботи не блокує подальше функціонування пристрою.

### Порядок заміни кукурудзяного грануляту:

1. Вийняти штепсель пристрою з розетки.

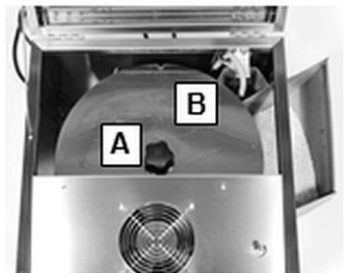


Рис. 11



Рис. 12

2. Відкрити кришку пристрою (рис. 11).
3. Відкрутити фіксуючу ручку (А) кришки барабана сушарки.
4. Зняти кришку барабана сушарки (В).
5. Вийняти кукурудзяний гранулят з барабана сушарки якомога більше рукою або невеликим черпаком. Решту можна видалити пилососом.
6. Очистити внутрішню частину барабана сушарки і ретельно висушити її.
7. Засипати завжди точно відміряну кількість кукурудзяного грануляту (див. таблицю "Технічні дані") безпосередньо в барабан сушарки пристрою (рис. 12).
8. Завершуючи, закріпити кришку барабана сушарки за допомогою фіксуючої ручки (А).
9. Закрити кришку машини для полірування столових приборів

### Обнулення лічильника годин

1. При **вимкненому** пристрої утримувати кнопку START/END (3) і запустити Вмикач / вимикач (встановити на „I“).
2. Відпустіть кнопку START / END (3).

Червоні світлодіодні індикатори Alarm 1 (8) і ALARM 2 (9) блимають протягом 5 секунд. Потім лічильник годин встановлюється на нуль, і пристрій знову готовий до роботи.

## 6 Очищення

### 6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

### 6.2 Очищення

#### Очищення всередині і зовні

1. Щодня очищати пристрій зовні теплою водою і м'якою вологою ганчіркою.
2. Ретельно осушити поверхні за допомогою м'якої ганчірки.
3. Внутрішній пристрій (сушарний барабан) слід очищати щоразу, при заміні кукурудзяного грануляту. Дотримуватись вказівок наведених у пункті „Заміна кукурудзяного грануляту“.

#### Очищення УФ-лампи

1. Вийняти штепсель приладу з розетки.
2. Відкрити кришку пристрою (рис. 11).
3. Бічні верхні кріпильні гвинти передньої панелі пристрою відкрутити за допомогою доданого ключа і зняти.

4. Послабити бічні нижні гвинти (рис. 13).
5. Використовуючи м'яку ганчірку, щоб ретельно витерти пил, який може зібратися під час використання люмінесцентної лампи.

### **ПІДКАЗКА!**

**По можливості не торкатися до люмінесцентної лампи голими руками.**



*Рис. 13*

6. Після очищення УФ-лампи знову прикрутити передню пластину.
7. Закрити кришку пристрою.

### **Заміна УФ-лампи**

1. Вийняти штепсель приладу з розетки.
2. Бічні верхні кріпильні гвинти передньої панелі пристрою відкрутити за допомогою доданого ключа і зняти.
3. Послабити бічні нижні гвинти (рис. 13).
4. Зняти люмінесцентну лампу, повернувши її на 90° і обережно витягнувши її.
5. Встановити нову люмінесцентну лампу.

### **УВАГА!**

**Обережно поводитись з люмінесцентною лампою і по можливості не торкатися до неї голими руками, щоб не забруднити поверхню під час монтажу.**

6. Завершуючи, знову прикрутити передню панель пристрою.
7. Закрити кришку пристрою.

### **УВАГА!**

**Для правильної роботи УФ-лампу (люмінесцентну лампу) слід замінювати завжди після 8000 годин роботи.**






## 7 Можливі несправності

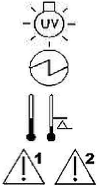
У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботі або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.

При цьому слід обов'язково вказати номер артикула, назву моделі та серійний номер. Ці дані можна знайти на номінальній табличці пристрою.

№	Символ	Проблема	Можлива причина	Видалення
1+2		Пристрій не працює	Відсутність електроживлення	Перевірити шнур живлення і переконатися, що вилка була добре вставлена в розетку живлення
			Пошкоджено запобіжник	Замінити запобіжник
			Вмикач / вимикач в положенні „0“.	Вмикач / вимикач перевести в позицію „I“.
		Неправильно зачинена кришка	Закрити кришку пристрою	
4		Світлодіодний індикатор 4 блимає	Пошкоджена УФ-лампа	Замінити УФ-лампу
			Пошкоджено патрон лампи	Замінити патрон лампи
8		Світлодіодний індикатор 8 блимає	Блимання вказує на те, що в двигун не надходить струм	Перевірити електроживлення двигуна, звернутися в сервісну службу для заміни двигуна

№	Символ	Проблема	Можлива причина	Видалення
9		Світлодіодний індикатор 9 блимає	Блимання вказує, що двигун заблокований	Від'єднати пристрій від джерела живлення, переконавшись, що в барабані сушарки немає столових приборів, які перешкоджають обертанню двигуна В іншому випадку звернутися в сервісну службу для заміни двигуна
6+8		Світлодіодний індикатор 6 і 8 блимають	Якщо обидва світлодіодні індикатори (6+8) або (6+9) блимають, несправність пов'язана з датчиком температури (коротке замикання зонда або зонд не підключений)	Замінити температурний зонд
6+9		Світлодіодний індикатор 6 і 9 блимають	<b>У цьому стані починається цикл 8 хвилин ВІМК і 8 хвилин УВІМК, протягом якого резистор керується безпосередньо друкованою платою.</b>	

## Можливі несправності

№	Символ	Проблема	Можлива причина	Видалення
4+5+ 6+7+ 8+9		Світлодіодний індикатор 4, 5, 6, 7, 8, 9 блимають	Якщо всі зазначені світлодіодні індикатори блимають (4, 5, 6, 7, 8, 9), необхідно замінити кукурудзяний гранулят і обнулити лічильник годин.	Замінити кукурудзяний гранулят та скинути лічильник годин (як зазначено в розділах „Заміна кукурудзяного грануляту“ та „Обнулення лічильника годин“)
		Пристрій не нагрівається	Пошкоджений нагрівальний елемент	Звернутися в сервісний центр

## 8 Утилізація

### Електричні пристрої



Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.